KLUB CHOVATELŮ KAVALÍR A KING CHARLES ŠPANĚLŮ, PRAHA

Zpravodaj 2/22

HAF®

V NOVÉM

A BEZ PŘIDANÝCH KONZERVANTŮ

Bez přidaných konzervantů ✓

www.hafkrmiva.cz

Vážení chovatelé a členové našeho klubu,

vychází druhé číslo letošního Zpravodaje krátce po tom opožděném prvním vydání. Vzhledem rostoucím nákladům na tisk nám nezbývá než vydat ho pouze v elektronické formě. Za váš tiskový příspěvek, který po léta činí 100,- Kč, jsme nejprve pořídili 4 vydání do roka, později už jen 2 a nyní jedno a ještě jsme museli doplatit z jiného zdroje. Je to námět do diskuse, zda příspěvek zvýšit, aby pokryl opět alespoň na ta dvě vydání. Protože k papírovým výtiskům se po letech člověk snadněji vrací a jejich archivace prakticky nic nestojí…

Letošní rok, který lze nazvat prvním rokem nastupující drahoty, jsme přestáli docela dobře. Trochu mě mrazí, když vidím, jak se do jiných zájmových činností, zejména sportu, nalévají obrovské dotace, což ovlivňuje po spirále ceny služeb, které kupujeme i my. Mám na mysli zejména ceny pronájmu prostor, které také využíváme. Ještě nemáme přesnou kompletní bilanci letošního roku, ale v minulých 2 letech jsme zvýšili finanční rezervu. Doufám, že díky tomu i nadcházející rok zvládneme.

V prvním kvartále 2023 nás čekají volby do výboru a kontrolní komise. Očekáváme, že se objeví kandidáti, kteří nabídnou svoje schopnosti a svůj čas práci pro klub po dobu alespoň těch 4 následujících let. Protože funkce ve výboru není jen funkcí čestnou, jak se mnozí domnívali a dodnes si to myslí. Proto v tomto Zpravodaji zveřejňujeme dotazník pro nové kandidáty, který jsme s Jiřinou Severovou připravili před minulými volbami koncem roku 2018. Bohužel jej tehdy nebylo komu adresovat, protože se nikdo nový nepřihlásil. Jeho význam je dvojí – pro nás, abychom zjistili jaké dovednosti adepta bude možné využít a pro uchazeče jako přehled činností, které členové výboru musí vykonávat pro zajištění chodu klubu. Samozřejmě pokud chcete pomáhat s některou z uvedených činností a při tom nechcete být členem výboru, rádi vás přivítáme i jako spolupracovníka/spolupracovnici.

Přeji vám všem našim členům a chovatelům příjemně strávené vánoční svátky a hodně zdraví a úspěchů v novém roce 2023.

Ing. Zdeněk Stehlík, předseda

Bonitace, svod

12. 11. 2022, Praha, Řeporyjská restaurace

V sobotu 12. 11. 2022 proběhl v Řeporyjské restauraci svod a bonitace. Jednalo se o naši letošní poslední akci a zároveň poslední společné setkání v letošním roce. Odbonitováno bylo celkem 17 psů, z toho 10 fen a 7 psů. Svodů bylo 7, celkem 6 fen a pouze jediný pes. Velké poděkování patří posuzovatelce paní Haně Kováříkové, která vše zvládla s přehledem a profesionálně. Celkově panovala velice příjemná atmosféra. Těší nás, že jsme mohli využít prostředí, kde se lze např. najíst či občerstvit.

Součástí bonitačního dne byla i odborná přednáška fyzioterapie psů PhysioDog na téma zdravý a správný pohyb kavalírů a kingů. Jednalo o naši první klubovou spolupráci, kterou bychom nadále rádi prohlubovali. Přednášku vedla fyzioterapeutka MVDr. Michaela Mruvčinská, Cert CAARP, která patří mezi jedny z nejzkušenějších psích fyzioterapeutů v ČR. Padlo mnoho zajímavých a poučných informací, které lze považovat za impuls, že správnému a hlavně zdravému pohybu je nutné věnovat velkou pozornost. Poprvé jsme vyzkoušeli i online přímý přenos na Facebook. Bohužel podmínky v restauraci nebyly úplně ideální – světelně a taktéž datovým přenosem. Nicméně záznam z přednášky lze dohledat na našem facebookovém profilu.

Rádi bychom podobným způsobem obohatili každou naši samostatnou bonitaci, aby tak šlo nejen o „běžné“ odbonitování, ale setkání chovatelů s přidanou hodnotou.

Klub chovatelů Kavalír a King Charles španělů Praha

KLUBOVÁ VÝSTAVA KAMENICE

18. 2. 2023 KC KAMENICE

PRAHA
KLUB CHOVATELŮ KAVALÍR a KING CHARLES ŠPANĚLŮ

ROZHODČÍ:

LESLEY KILCOYNE (UK)

LEILA TARABAD (UK)

WWW.KAVALIR-KING-KLUB.ORG

Klubové akce 2023

Přinášíme první přehled našich plánovaných akcí na rok 2023. Těšit se můžete zejména na dvě klubové a jednu speciální výstavu. Ovšem jednou z nejdůležitějších událostí roku 2023 je výroční členská schůze a volby do výboru klubu.

Klubová výstava Kamenice + bonitace
18. 2. 2023, Kamenice (u Prahy)

První naše klubová výstava proběhne letos v Kamenici u Prahy. Po „tradičních“ výstavách v Rakovníku jsme přistoupili ke změně. Jednak z důvodu finančních, protože nájem sportovní haly v Rakovníku vyskočil razantně nahoru, a jednak z důvodů vhodnějšího prostředí. Výstava proběhne v kamenickém Kulturním centru, které je kompletně po rekonstrukci. Současně nabízí dostatečný prostor pro velké výstavní kruhy a místo kolem nich. Zajištěno je i stravování v restauraci.
Pozvání přijala dvojice rozhodčích z Anglie – paní Lesley Kilcoyne a paní Leila Tarabad. Obě dámy mají aprobaci na obě naše klubová plemena a současně se jedná o specialistky. Na výstavu se můžete hlásit online, případně i tradiční formou. Propozice, přihlášení a další veškeré informace najdete na našich webových stránkách www.kavalir-king-klub.org. Tradičně je součástí klubové výstavy také bonitace.

Výroční členská schůze a klubové volby
4. 3. 2023, Řeporyjská restaurace, Praha

Jednou s klíčových klubových událostí letošního roku jsou volby do výboru a kontrolní komise klubu a výroční členská schůze. O klubových volbách pojednává článek na následující straně, kde je popsáni systém voleb. Budeme rádi, když se do voleb zapojí co nejvíce našich členů. Volby rozhodnou o podobě nového klubového výboru.
Výsledek voleb bude vyhlášen na výroční členské schůzi, která se koná 4. 3. 2023 v Řeporyjské restauraci v Praze. Součástí schůze je pochopitelně i program s několika body. Pokud chcete cokoli zařadit na program členské schůze, kontaktujte nás prostřednictvím emailu.

Klubová a speciální výstava Nečtiny
2. – 3. 9. 2023, zámek Nečtiny (Plzeň-sever)

Letní výstavní víkend proběhne první víkend v září na zámku Nečtiny nedaleko Plzně. Setkáme se zde už podruhé a věříme, že po letošních pozitivních ohlasech si sem rádi opět najdete cestu. V sobotu proběhne výstava klubová a v neděli výstava speciální.
Posuzování nám potvrdila dvojice rozhodčích – pan Joel Lantz (Švédsko) a paní Tanya Ireland (Anglie). Oba rozhodčí mají aprobaci na obě naše klubová plemena.
Na výstavu budeme mít k dispozici opět celý areál. Znovu bude možné ubytování přímo na zámku, k dispozici bude také zámecká restaurace a veškeré zázemí.

KLUBOVÉ VOLBY

VÝROČNÍ ČLENSKÁ SCHŮZE, 4. 3. 2023, Řeporyjská restaurace, Praha

V roce **2023** se uskuteční volby do výboru klubu. Jak ukládají současné platné Stanovy klubu, půjde o volby korespondenční – každý člen klubu obdrží hlasovací lístek. Výsledky voleb budou vyhlášeny na výroční členské schůzi dne **4. 3. 2023, od 10:00 v Řeporyjské sokolovně v Praze**.

Systém korespondenčních voleb do výboru klubu:

1) Na výborové schůzi (za přítomnosti členů výboru) označí orazítkované volební obálky pověřený pracovník náhodným, min. čtyřmístným kódem. Pořídí seznam s použitými kódy a rovněž na místě a před členy výboru tento seznam uloží do obálky, kterou zabezpečí a zalepí na místě, tím se zamezí jakákoliv další manipulace s kódy nebo seznamem. Volební lístky vloží přítomní do odpovědních a ofrankovaných obálek A6, které budou označeny adresou klubového příjemce, bezpečnostním kódem a v levém rohu razítkem „VOLBY“. Tato malá obálka bude vložena do velké obálky, ty budou zalepeny a posléze na místě budou obálky opatřeny adresami členů.

2) Všichni členové klubu obdrží volební lístek.

3) Po eventuální úpravě volebního lístku, člen tento lístek vloží do přiložené, ofrankované a kódem označené obálky, která bude označena v levém rohu „VOLBY“ a odešle na tam uvedenou adresu.

4) Pověřený člen klubu bude dopisy archivovat neotevřené, obálky přinese na členskou schůzi.

5) Na členské schůzi budou tyto zalepené obálky předány volební komisi spolu s obálkou s kódy, po ověření kódů budou pak budou obálky otevřeny a hlasy spočítány.

6) Další postup je obvyklý, vyhlásí se výsledek voleb a členská schůze ho vezme na vědomí.

Volební lístky musí členové klubu zaslat nejpozději do **15. 2. 2023** a to na adresu: **Petra Kohoutová, Lupáčova 10, 130 00 Praha 3.**

Volební lístek musí být zalepený – poškozená obálka znamená neplatný volební lístek.

Volit může pouze člen, který v řádném termínu, tj. nejpozději 31.12.2022, zaplatil členské poplatky na rok 2023, tedy na rok, ve kterém se volby konají.

Kandidáti

Do výboru klubu může kandidovat každý člen klubu, který má řádně uhrazeny členské poplatky a zároveň splňuje podmínku klubových stanov Čl. 4, bod B: ***…aktivně se zapojuje do klubové činnosti a je členem klubu minimálně 5 let…*** Stávající výbor navrhuje kandidáty do výboru a KK na další volební období. Členové klubu můžou také navrhnout kandidáty do výboru. Každého jednotlivého kandidáta písemně navrhne minimálně 10 členů klubu. Všichni kandidáti musí s návrhem písemně souhlasit. Návrhy kandidátů musí být zaslány nejpozději do **31. 12. 2022** na adresu jednatelky klubu: **Hana Brandstettrová, Zátiší 187, 270 52 Lišany u Rakovníka**

Informační dotazník nového kandidáta do výboru klubu

Vážený kandidáte do voleb výboru klubu, vzhledem k tomu, že členství ve výboru předpokládá, že se bude každý člen podílet na společné práci podle svých možností a kvalifikace, rádi bychom znali tvoje přednosti, organizační schopnosti a kvalifikační předpoklady vykonávat potřebné práce, zajišťující chod klubu a vedení jeho agend. Prosíme tě o vyplnění následujícího jednoduchého dotazníku. Veřejně publikován v předvolebním profilu kandidáta bude pouze tvůj program, který sám uvedeš v odstavci C.

A: Základní údaje a předpoklady:

Jméno, věk a doba členství v klubu:

Chovám kavalíry nebo kingy: ☐ **ANO** ☐ **NE** Jak dlouho ?

Zaměstnání /pracovní kvalifikace/ obor, který jsem studoval nebo se vyučil:

Po svém případném zvolení počítám s tím, že se budu pravidelně účastnit schůzí výboru, členských schůzí a práce na přípravě klubových výstav a bonitací ☐ **ANO** ☐ **NE**

Beru na vědomí, že funkce člena výboru není nikterak honorována, vypláceny jsou pouze náhrady cestovného, pro vybrané pozice příplatky na telefon, za práci na výstavách a bonitacích symbolická odměna.

B: Jsem kvalifikován, schopen a ochoten jako budoucí člen výboru převzít některou z následujících, pro chod klubu nezbytných činností:

1. Při přípravě výstav/bonitací zajistit tyto specifické činnosti:
- před výstavou se zúčastnit přípravy sálu (kladení koberců, stavba kruhů, příprava pracovišť personálu kruhů)
☐ **ANO** ☐ **NE**
- zajistit vyzvednutí a návoz materiálu (sponzorské dary, ceny, inventář) vlastním vozem
☐ **ANO** ☐ **NE**
- zajistit uskladnění těžších předmětů inventáře, jako jsou koberce, předváděcí stoly, stojany pro vytýčení kruhů, ve svém domě nebo garáži a jejich návoz a odvoz.
☐ **ANO** ☐ **NE**

2. Převzít správu IT, resp. některé následující odborné práce:
- správa IT systému pro použití na výstavách k editaci a tisku posudků (2x notebook, wi-fi router, tiskárna), jeho údržba a uskladnění, nakopírování aktuálních katalogů a oživení sestavy na výstavách.
☐ **ANO** ☐ **NE**
- vyznám se v systému dBase Plus 10 nebo novějším a umím zpracovávat databáze a výstupy, jako jsou katalogy, vstupní listy, posudky a přehledy pro KV, tj. vytvářet formuláře a reporty.
☐ **ANO** ☐ **NE**
- vyznám se v publikačním systému WordPress použitém na našem webu:
  - umím psát příspěvky, schvalovat příspěvky, editovat stránky a fotogalerie (role Redaktor)
  ☐ **ANO** ☐ **NE**
  - umím spravovat WP, rozšiřovat jeho strukturu a instalovat update/upgrade (role Administrátor)
  ☐ **ANO** ☐ **NE**
- vyznám se v jiném systému pro tvorbu webových stránek a umím vytvářet interaktivní aplikace, formuláře:
☐ **ANO** ☐ **NE**
- umím spravovat webhosting, vyznám se ve struktuře serveru s OS Linux, umím nakopírovat soubory přes FTP a přidělit jim souborová práva.
☐ **ANO** ☐ **NE**
- umím nastavit DNS záznamy pro web a e-mail.
☐ **ANO** ☐ **NE**
- umím spravovat hostované mailboxy, provádět jejich údržbu a přesměrování
☐ **ANO** ☐ **NE**

3. mám jazykové znalosti některého cizího jazyka:
- němčina ☐ **ANO** (pasivně/aktivně) ☐**NE**
- angličtina ☐ **ANO** (pasivně/aktivně) ☐**NE**
- francouzština ☐ **ANO** (pasivně/aktivně) ☐**NE**

Pokud ano, jsem ochoten je uplatnit při:
- při jednání se zahraničními kluby a rozhodčími, při jejich příletu, odletu a pobytu ☐
- při zápisu posudků v kruhu- při překladu posudků a jiných textů pro publikaci na webu ☐
- při překladu posudků a jiných textů pro publikaci na webu ☐

4. jsem schopen vykonávat funkci, zahrnující :
- aktivní vyhledávání a pronájem prostor pro klubové akce ☐ **ANO** ☐ **NE**
- zajišťování sponzorů a služeb pro akce ☐ **ANO** ☐ **NE**
- vedení agendy členské evidence, vč. prezence na schůzích ☐ **ANO** ☐ **NE**

5. vyznám se v účetní agendě (jednoduché účetnictví /daňová evidence/s rozšířenou analytikou), vedené v programu **Účto 2021** a umím připravit roční uzávěrku a výstupy pro kontrolní komisi a finanční správu.
☐ **ANO** ☐ **NE**

C: V čem spatřuji můj hlavní osobní přínos jako člena výboru, jaké nové aktivity navrhuji? (jde o pozitivní program, nikoliv o negativní vymezování se proti něčemu/někomu)

Prohlašuji, že všechny mnou uvedené údaje jsou pravdivé.
Poskytnuté osobní údaje jsou důvěrné a bude s nimi nakládáno podle platné legislativy.

V **dne:** .....

podpis

The best Cavaliers of the year

ČESKÝ TOP KAVALÍR

CESKYTOPKAVALIR.CZ

JEDINÁ CHOVATELSKÁ SOUTĚŽ KAVALÍRŮ POŘÁDANÁ A ZAŠTÍTĚNÁ CHOVATELSKÝM KLUBEM
KATEGORIE DLE BAREV, NEJLEPŠÍ CHOVATELSKÉ STANICE, ABSOLUTNÍ VÍTĚZ ROKU

ČESKÝ TOP KAVALÍR

OMLUVA - TISKOVÁ CHYBA

ZPRAVODAJ Č. 1/2022

Ve Zpravodaji č. 1/2022 jsme u sobotních výsledků klubové výstavy kavalírů v Nečtinech mylně uvedli vítěze titulu BOS a BOJ. V sobotu 9. 7. 2022 získala titul BOJ a BOS ruby fena Kiki-Dee Flowers City v majitelství paní Zuzany Gladišové. Tímto se velice omlouváme.

KLUBOVÁ VÝSTAVA NEČTINY
SOBOTA 9. 7. 2021

Kavalír King Charles španěl

BOB: Haribo Aldaha Gold
(maj. Kateř. a Radek Šmejkalovi)
BOS: Kiki-Dee Flowers City
(maj. Zuzana Gladišvá)
BOV: Bastien Gold Wiktoris
(maj. Martina Barnášová)
BOJ: Kiki-Dee Flowers City
(maj. Zuzana Gladišová)
KV PES: Haribo Aldaha Gold
(maj. Kateř. a Radek Šmejkalovi)
KV FENA: Casteville Kimberly
(maj. Petra Haushammer)

ZÁKAZ KAVALÍRŮ V NORSKU

AUTOR: DAVID HAVLENA

V Norsku platí zákaz chovu plemene Kavalír King Charles španěl. **Rozhodl tak okresní soud v Oslu dne 31. 1. 2022.** Proč? Podle soudu se v případě kavalírů jedná o neetický způsob chovu. Dle rozsudku soudu jde o porušení tamního zákona na ochranu zvířat. V případu figurovali vedle zkušeného soudce okresního soudu také soudní znalci z řad veterinářů a genetiků, kteří se jednohlasně shodli pro zákaz chovu tak, jak nyní vypadá. Rozsudek soudu ale současně poukazuje na to, že není zakázán chov seriózní, jelikož pokud by se s rozmyslem a vědecky podloženým křížením zacházelo vhodně, mohlo by to být dobrou alternativou na ozdravu plemene. Nicméně pro „klasické“ chovatele to víceméně znamená konec chovu. Verdikt soudu má podle šéfa Norské společnosti pro ochranu zvířat (NSPA) zpoždění mnoho let. Jinými slovy – mělo se tak stát už dříve. Současně doufá, že tento výsledek bude mít dopad i daleko za hranice Norska! *„Toto je den oslav pro naše psy! Zákon*

o ochraně zvířat má chránit zvířata před iracionálním jednáním lidí, a to se dnes stalo. Jed o právo psů cítit se dobře“, prohlásil Åshild Roaldset.

Co Norské společnosti pro ochranu zvířat na chovu kavalírů vadí, resp. jak kavalíry týráme chovem?
Poukazuje na to, že prý nestačí pouze zdravotní testy, které svědomití chovatelé provádějí, ale velmi záleží i na funkčnosti samotného jedince. Zároveň je chov kavalírů v rozporu s paragrafem 25 norského zákona o dobrých životních podmínkách.

Co vedlo NSPA k tomu, že my lidé týráme tato plemena chovem?
Zejména jde o to, že nestačí pouze zdravotní testy, které svědomití chovatelé provádějí, ale velmi záleží i na funkčnosti samotného jedince. Rozhodnutí soudu k zákazu chovu kavalírů vedla i skutečnost, že plemeno trpí hned několika onemocněními, jako jsou onemocnění mitrální chlopně, dědičné oční vady, luxace patelly, syringomyelie, episodic falling, suché oko či dysplazie kyčelního kloubu..

Na norský verdikt reagovala Mezinárodní kynologická federace (FCI). Ta vyjádřila obavu, aby situace nevedla k nekontrolovatelnému a neregistrovanému chovu. Poukázala také na fakt, že registrovaní chovatelé díky spolupráci s odpovědnými veterináři už desítky let dosahují dobrých výsledků po zdravotní stránce. FCI následně dodalo, že se jedná o zákaz chovu a rozmnožování kavalírů. Nicméně nevtahuje se to ale na vlastnictví a držení těchto plemen, ani na možnost vystavování na výstavách.

Kde to celé začalo?
U ochránců zvířat. Těm vadilo, že se mezi některými psy nahromadilo obrovské množství nemocí. A to i mezi těmi s rodokmenem. Zajímavostí je, že autorem žaloby je norsky Kennel Club, dva chovatelské kluby a vybrané chovatelské stanice. Podle žalujících, jsou kavalíři příliš nemocní na to, aby se v jejich množení pokračovalo. Tvrdí, že jim chybí především genetická rozmanitost. A norský soud dal ochráncům za pravdu.
Veřejně se diskutuje, zda se k verdiktu norského soudu nepřipojí také Australie. Zatím žádné rozhodnutí nepadlo. Australie zastává názor, že kavalír jako plemeno musí nadále existovat a zcela se neztotožňuje s úplným zákazem chovu. Profesor Claire Wade z katedry Zvířecí genetiky Univerzity v Sydney poukázal na to, že by chovatelé měli povinně předkládat veškerá vyšetření a zároveň vhodnost daných jedinců do chovu.

Dodejme, že zákaz chovu vyhlášený norským soudem postihl také plemeno anglického buldoka. Objektivně vzato, norský soud nemol ani rozhodnout jinak. V případě kavalírů a buldoků byla naplněna skutková podstata týrání chovem a to na základě přísných zákonů a podmínek Norska. Otázkou zůstává, proč právě kavalír. Napříč plemeny se jistě najdou taková, u kterých je zdravotní stav opravdu alarmující. Pokud by norští ochránci zvířat měli postupovat logicky, museli by zákonitě sáhnout po jiných plemenech. Takto se to jeví jako systematická likvidace určitého plemene. Norsko jako člen FCI mohlo své vědecké závěry nejprve konzultovat právě s FCI a snažit se podniknout společná opatření. Taková vůle ale projevena nebyla. Letitá práce mnoha norských chovatelských stanic byla ze dne na den „hozena do koše“. Zároveň to na ně nepřímo vrhá stín nezodpovědnosti v rámci chovů a vyšetření. Není tedy fér na základě norského modelu házet všechny kavalíry do jednoho pytle.

O PŘEKLADECH VÝSTAVNÍCH POSUDKŮ

AUTOR: ZDENĚK STEHLÍK

Jak jistě mnozí z vás, kteří jste dlouholetými členy našeho klubu, vědí, že od založení klubu zveme tradičně na klubové výstavy zahraniční rozhodčí, abychom získali fundovaný a především nezávislý pohled na úroveň našeho chovu. Prvními zahraničními posuzovateli byli již rok po založení klubu v roce 1991 pan Dr. Andreas Schemel z Rakouska (později z Anglie) a paní Marja Kurittu z Finska.

Spousta rozhodčích později pozvaných byla přímo z Velké Británie, ale i rozhodčí z jiných zemí většinou diktovali posudky v angličtině. Záhy jsme zjistili, že paralelní překlad a zápis posudků v češtině přímo v kruhu je zatížen mnoha chybami vyplývajícími ze stresu a přeslechů zapisovatelů. Proto jsme zvolili zápis v angličtině a pozdější překlad v klidu, který publikujeme, vč. originálního anglického posudku, v povýstavním katalogu, vydávaném zpočátku v tištěné formě, později v elektronické formě na našem webu. Překlady vždycky zbyly na mě, i když u dvojvýstav mi pomáhala občas externí překladatelka. Za 3 desetiletí jsem získal mnoho zkušeností se specifickou kynologickou terminologií, i když v obecné angličtině nejsem kdovíjaký expert.

Hodně mi pomohl rovněž seminář Dog Conformation and Movement v Hostivici u Prahy, který vedl expertní anglický rozhodčí pan Frank Kane – mj. instruktor rozhodčích pro výstavu Cruft's, kterého jsme pozvali společně s Klubem anglických dostihových plemen v r. 2011. Přínosné byly i moje dlouholeté kontakty s Dr. Andreasem Schemelem, který mnohokrát vedl veterinární komisi na Cruft's a který mi zpočátku vždycky poradil. O svoje zkušenosti bych se s vámi v tomto článku chtěl podělit.

Angličtina obecně má jednodušší gramatiku než čeština. Na toto téma vymyslel kdysi jeden IT programátor aforismus, když definoval angličtinu jako „jednoduchý dorozumívací jazyk nízké úrovně". Jsou tam ale věci, které nám dělají obtíže, jako např. předminulý a předbudoucí čas a zejména ustálené fráze s přeneseným významem, tzv. idiomy. A o tom je zčásti i odborné kynologické názvosloví. Před léty na střední škole na téma odborné terminologie v angličtině náš profesor češtiny a angličtiny, který promoval na Karlově universitě s diplomovou prací na téma „Anglická námořní terminologie" uvedl, že tato terminologie zahrnuje přes 70 000 výrazů. Kynologie má v Británii rovněž dlouhou tradici, ale těch výrazů nebude zdaleka tolik.

Začnu obecnou radou pro zapisovatelky/zapisovatele pracující v kruzích. Když zjistíte, že nestíháte nebo nerozumíte některému slovu, nestyďte se požádat, aby vám rozhodčí napsal to slovo na připravený arch papíru. Tuhle metodu jsem vyzkoušel osobně, když jsem zapisoval posudky paní Ruth Mochrie na dvojvýstavě v r. 2009. Ušetříte tím

později mnoho času překladateli, který musí za tu zkomoleninu hledat ve své paměti nebo ve slovníku původní výraz nebo z kontextu odhadovat slovo, které vám vypadlo úplně.

Terminologie – zde uvedu nejčastější výrazy specifické pro naše plemena a výrazy ve kterých se často chybuje. Samozřejmě nemohu vzhledem k rozsahu článku uvést obsáhlý překladový slovník. Omlouvám se, že hesla nejsou setříděná podle abecedy, jsou soustředěna podle tematických asociací a mých poznámek. Pro zájemce o obecný kynologický slovník uvádím odkaz na časopis Pes přítel člověka, kde v číslech 01/2009 až 08/2009 vycházel na pokračování Anglicko-český kynologický slovníček. Snad ho ještě v nějaké knihovně objevíte, protože archív na webu uvedeného časopisu začíná až ročníkem 2011:

shoulder (shoulder blade) je u psa lopatka, pes nemá příliš viditelná ramena.
(shoulder) well turned back je o poloze lopatky, položené správně dozadu
conformation = stavba těla u psa a koně
hind quarters = zadní končetiny, stejné jako behind, nebo rear (legs)
turn of stifle = zaúhlení kolenního klubu (zadní končetiny)
kolenní kloub = knee, stifle
angulation front, rear (hind) = zaúhlení vpředu, vzadu
hind drive = dynamika pohybu vzadu, někdy taky hovorově odpich.
close, narrow, tight = o předních nebo zadních končetinách v pohybu (úzký, utažený)
narrow, ringy (o celkovém vzhledu) = útlý, úzký, hubený
sootiness = černé mourování v pálení u BT (také antracitové tlapky, znaky),
tan je doslova tříslová barva, tan markings u BT a TR překládám jako pálení.
profused = je hojný, přepychový
glossy je lesklý = o srsti, někdy též shiny
lozenge = celým výrazem lozenge spot, kosočtverečná skvrna na temeni u BH, překládá se jako "korunka", často ve spojení desired lozenge = žádaná korunka.
chestnut není oříšek, ale kaštan, barva je tedy kaštanová.
from the top drawer = idiom, superlativ, doslova "z nejvyššího šuplíku", bylo zesíleno předložkou over.
pomp = okázalost, pompa (moved with pomp)
shortcoupled in body = krátká, kompaktní stavba těla, také coby body (odvozeno od cob=robustní hřebec)
plenty of substance = hodně tělesné hmoty (matérie)
mouth is incorrect je to o skusu, i když je použito slovo tlama, synonyma jsou: teeth, dentition, dentice (zuby), bite (skus).
druhy skusu v AJ se částečně liší od češtiny: **scissors** = nůžkový, **level** = lešťový, **undershot** = předkus, **overshot** = podkus, oni ale většinou říkají jen nesprávný skus bez bližší klasifikace.
driving personality = dynamická osobnost.
blaze = bílá lysinka na hlavě psa nebo koně
ticking = tečkování nebo skvrny v bílé srsti, česky někdy také melírování, podle tvaru skvrn.
more furnishings = (celkově) lepší výbava
chest, brisket = hrudník
forechest = předhrudí
ribs = žebra
ribcage = hrudní koš
topline = linie hřbetu
shape = tvar, modelování, profil
a little bit narrow all through = celkově trochu úzký
a little longer cast = trochu delší v těle
angulation = úhlení (o končetinách)

elbows = lokty
hock, hock joint = hlezenní kloub zadní končetiny,
cow hocks = kravský postoj (sbíhavá hlezna)
flicking = zvedání předních tlapek v pohybu – důvod: jsou strmě úhlené, vypadá to roztomile, jako klusácký styl, ale je to vada.
happy tail = vysoko nesený ocas (doslova veselý), vada, synonymum pro too high carried tail.
wagging his/her tail = vrtící ocáskem (kladná vlastnost)
he/she enjoys his/her day = užívá si svůj den (dobře a vesele se předvádí)
cheerful disposition = veselá povaha
crossing over (vysvětlení v AJ: twisting of the elbows, which results in a crisscrossing and toeing out. Also known as purling, weaving or knitting) = termín popisující způsob chůze, který se vyznačuje rotací loktů (nebo kolen), která vede k překřižování nohou a k jejich negativní sbíhavosti. Také je známé jako obracení, proplétání, pletení. (zkrátka pes dává při chůzi tlapky jednu před druhou, což působí jako vlnění, plete nohama)
neck = krk, short neck, krátký krk je vada
reasonable = slušný, přijatelný
untidy = o pohybu - neuspořádaný, neustálený, někdy též erratic movement
raw = neupravený (o srsti)
sloping croup = spáditá záď (též round croup)
tailset, set of tail = nasazení ocasu
sloppy = špinavý, např. zablácený
skull = lebka, backskull = temeno
dome = klenba hlavy u kingů, ve slangu též „věžička“

foreface = líčko, tvář pod očima, cushioned foreface (vyplněné tváře u kavalírů)
loin = bedra, long in loin = dlouhý v bedrech
showing white in eyes = ukazuje bělmo očí (vypoulené oko nebo menší duhovka), také ve spojení s detracts his/her **expression** = ruší jeho/její výraz
ear = ucho, earset = nasazení ucha, ear **carriage** = nesení ucha

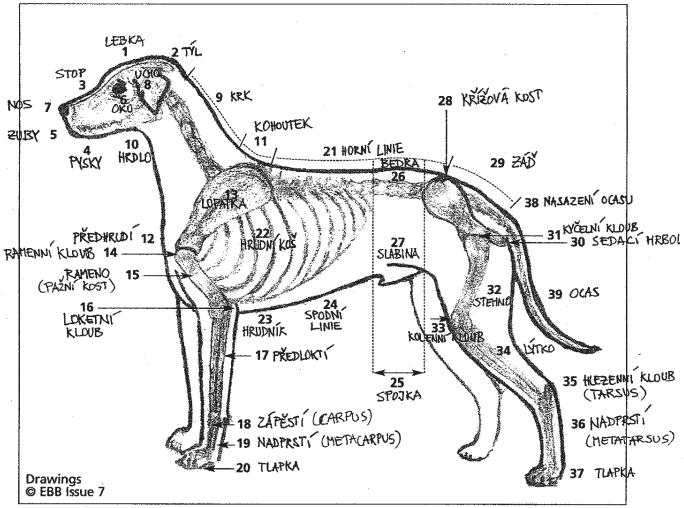
feathering, fringes = dlouhá srst (závěsy) na uších na hrudi, končetinách, ocase, praporce.

Nakonec přikládám foto pana Franka Kanea z jeho semináře a jeho obrázky strukturální vyváženosti psa a základních anatomických bodů, vč. anglických a českých názvů.

Překladatelům, kteří po mně práci převezmou a já věřím, že se najdou, přeji mnoho úspěchů

PRAHA
KLUB CHOVATELŮ KAVALÍR a KING CHARLES ŠPANĚLŮ

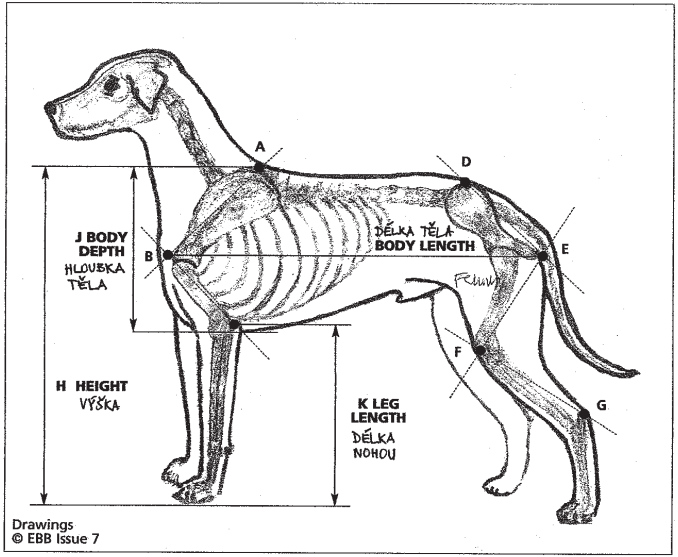
POINTS OF THE DOG



1. SKULL	9. NECK	17. FOREARM	25. COUPLING	33. STIFLE (Joint)
2. OCCIPUT	10. THROAT	18. WRIST (Joint)	26. LOIN	34. SECOND THIGH
3. STOP	11. WITHERS	19. FRONT PASTERN	27. FLANK	35. HOCK (Joint)
4. LIPS (FLEWS)	12. FORECHEST	20. FOOT (FRONT)	28. PIN BONES	36. REAR PASTERN
5. DENTITION	13. SHOULDER-BLADE (LENGTH AND LAYBACK)	21. TOPLINE (WITHERS TO PINBONES)	29. CROUP	37. FOOT (REAR)
6. EYES	14. POINT OF SHOULDER (Joint)	22. RIBCAGE (SHAPE, DEPTH AND LENGTH)	30.POINT OF BUTTOCK	38. SET ON OF TAIL
7. NOSE	15. UPPER ARM (LENGTH AND RETURN)	23. BRISKET	31. HIP (Joint)	39. TAIL
8. EARS	16. ELBOW (Joint)	24. UNDERLINE	32. FIRST THIGH	40. MALE – CHECK FOR TESTICLES

STRUCTURAL BALANCE OF THE DOG

Easily found points of Reference for Approximate Angulation



PŘEDNÍ ÚHLENÍ	ZADNÍ ÚHLENÍ	KONVENČNÍ MÍRY
FRONT ANGULATION ASSESSMENT	REAR ANGULATION ASSESSMENT	CONVENTIONAL MEASUREMENTS
41. A. UPPERMOST TIP OF SHOULDER BLADE	44. D. PIN BONE	48. H. HEIGHT = HIGH POINT AT WITHERS IN A IN VERTICAL LINE TO THE GROUND
42. B. POINT OF SHOULDER (Joint)	45. E. POINT OF BUTTOCK	49. I. BODY LENGTH = B (POINT OF SHOULDER) TO E (POINT OF BUTTOCK)
43. C. ELBOW (Joint)	46. F. STIFLE (Joint)	50. J. BODY DEPTH (WITHERS TO BRISKET) AND K. LEG LENGTH (ELBOW TO GROUND)
	47. G. HOCK (Joint)	

Buďte s námi online

Náš klub je pro vás online přístupný nejen prostřednictvím webových stránek, ale také na sociální síti **Facebook** a v podobě **emailových newsletterů**. Rádi bychom vyzvali všechny naše členy, pokud můžou, ať si nás přidají na Facebooku do sledovaných stránek. Facebook je dnes jedním z nejrychlejších komunikačních kanálů a veškeré aktivity kolem klubu se snažíme zařadit právě sem. Přes facebookový messanger nám můžete případně klást dotazy, které se pokusíme co nejrychleji zodpovědět.

Klubový emailový newsletter rozesíláme na vaše emailové adresy uvedené v klubové přihlášce. Pokud chcete, aby vám newsletter chodil na jiný email, napište nám. Newslettery rozesíláme na základě množství informací, které chceme s Vámi komunikovat. Současně chceme mít jistotu, že o dění v klubu jste tímto způsobem přímo informováni. Pokud se vám z nějakého důvodu newslettery nedoručují, napište nám na **propagace@kavalir-king-klub.org**

a pokusíme se to vyřešit. Do budoucna by měl klub takto rozesílat také např. výstavní katalogy, přihlášky apod.
Jak víte, probíhá tvorba nových webových stránek. Design a jednotlivé sekce jsou nachystány (viz. přiložené náhledy) Avšak finalizace a následné spuštění bude v rukách nového výboru klubu, který bude zvolen v březnu. Je totiž nutné zpracovat kompletně nový katalog/databázi psů a to způsobem, který bude funkční na řadu let dopředu. Souvisí s tím i vytvoření členské sekce na webu. Výbor si tak musí nechat předložit možná řešení a s tím související případné náklady. Následně musí být celý web předán klubu a musí se určit jeho správce/i. Chceme vám předložit plnohodnotný web, který budete moci na 100% využívat.

Kontakty - výbor klubu

Předseda klubu
Ing. Zdeněk Stehlík
tel. 602 272 955
e-mail: predseda@kavalir-king-klub.org

Ekonom, místopředseda
Ing. Milan Díky
tel. 518 322 924
e-mail: ekonom@kavalir-king-klub.org

Hlavní poradkyně chovu
bonitační referentka
Hana Fadel Brandstettrová
tel. 732 908 211
e-mail: bonitace@kavalir-king-klub.org

Jednatelka
Hana Brandstettrová
tel. 603 520 970
e-mail: jednatel@kavalir-king-klub.org

Pokladní
Petra Kohoutová
tel. 605 227 873
e-mail: pokladni@kavalir-king-klub.org

Referent propagace, IT
David Havlena
tel. 778 548 269
e-mail: propagace@kavalir-king-
-klub.org

Výstavní referent
Dana Tutschková
tel. 605 255 084
e-mail: vystavy@kavalir-king-klub.org

www.kavalir-king-klub.org
facebook.com/kavalirkingklub

Elektronické vydání,
určeno pouze pro členy níže uvedeného chovatelského klubu.
Klub chovatelů KAVALÍR a KING CHARLES španělů, Praha
Zpracovali: David Havlena, Zdeněk Stehlík, Hana Brandstettrová, Hana Fadel Brandstettrová
Grafická a textová úprava: David Havlena
www.kavalir-king-klub.org